



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Информационные технологии в филологии**

*Кафедра английского языка факультета иностранных языков*

Образовательная программа бакалавриата  
*45.03.01 Филология*

Направленность (профиль) программы  
*Зарубежная филология*

Форма обучения  
*очная*

Статус дисциплины  
*входит в обязательную часть*

Махачкала, 2022

Рабочая программа дисциплины «Информационные технологии в филологии» составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология от «12» августа 2020 № 986.

Разработчик: кафедра английского языка, Алиев З.Г., ст. преп.



Рабочая программа дисциплины одобрена:  
на заседании кафедры английского языка от «31» января 2022 г., протокол №6

Зав. кафедрой  Тетакаева Л.М.  
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета от «28» февраля 2022 г.,  
протокол № 5  
Председатель  Хайбулаева А.М.  
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим  
управлением « 31 » 03 2022 г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.  
(подпись)

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Информационные технологии в филологии» входит в обязательную часть ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология).

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой английского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с развитием перспективных инновационных педагогических технологий, инновационных методов, приемов и средств обучения и вопросы методологии и организации инновационной деятельности будущего педагога в целом.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: универсальных (УК-1, УК-4) и общепрофессиональных (ОПК-6).

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме – *устный опрос, лабораторная работа*, контрольная работа и промежуточный контроль в форме зачета в 3 семестре.

Объем дисциплины 2 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий

Семес тр	Учебные занятия						СР С, в том чис ле заче т	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
		Лекц ии	Лаборатор ные занятия	Практиче ские занятия	КС Р	консульта ции		
3	72	18		18			36	Зачет
Итого	72	18		18			36	Зачет

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Информационные технологии в филологии» являются: формирование у студентов целостного представления о современных инновациях в сфере педагогической деятельности, технологиях образовательного процесса на основе личностно-ориентированного подхода; адаптация в широком информационном поле разных типов и видов нововведений. А также создание условия для активного включения в процессы моделирования новых педагогических систем и разработки авторских проектов для выявления готовности к инновационной педагогической деятельности. Достижение целей изучения дисциплины обеспечивается решением следующих задач: изучить основные теории и научные направления современных педагогических технологий; развить мировоззрение, активизировать познавательную деятельность; сформировать умение к использованию теоретического багажа на практике.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплин ООП бакалавра «Практический курс английского языка», «Информатика».

## 2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «Информационные технологии в филологии» входит в *обязательную* часть образовательной программы *бакалавриата* по направлению 45.03.01. «Филология».

Дисциплина «Информационные технологии в филологии» предназначена для формирования у студентов теоретических и практических знаний и умений в сфере использования информационных технологий в научно-исследовательской работе и педагогической деятельности, что способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего бакалавра.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате освоения дисциплины ООП бакалавра филологии «Информатика».

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

**3.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части.**

### 3.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции выпускника	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Б-УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;	<i>Знает:</i> основные методы критического анализа; методологию системного подхода, принципы научного познания <i>Умеет:</i> производить анализ явлений и обрабатывать полученные результаты; выявлять проблемные ситуации, используя методы анализа, синтеза и абстрактного мышления; использовать современные теоретические концепции и объяснительные модели при анализе информации <i>Владеет:</i> навыками критического анализа.	Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос
	Б-УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;	<i>Знает:</i> систему информационного обеспечения науки и образования; <i>Умеет:</i> осуществлять поиск решений проблемных ситуаций на основе действий, эксперимента и опыта; выделять	Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос

		<p>экспериментальные данные, дополняющие теорию (принцип дополненности)</p> <p><i>Владеет:</i> основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией</p>	
	<p>Б-УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов;</p>	<p><i>Знает:</i> методы поиска информации в сети Интернет; правила библиографирования информационных источников; библиометрические и наукометрические методы анализа информационных потоков</p> <p><i>Умеет:</i> критически анализировать информационные источники, научные тексты; получать требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу;</p> <p><i>Владеет:</i> методами классификации и оценки информационных ресурсов</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос</p>
	<p>Б-УК-1.4. При обработке информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения, в том числе с применением философского понятийного аппарата.</p>	<p><i>Знает:</i> базовые и профессионально-профилированные основы философии, логики, права, экономики и истории; сущность теоретической и экспериментальной интерпретации понятий; сущность операционализации понятий и ее основных составляющих;</p> <p><i>Умеет:</i> формулировать исследовательские проблемы; логически выстраивать последовательную содержательную аргументацию; выявлять логическую структуру понятий, суждений и умозаключений, определять их вид и логическую корректность</p> <p><i>Владеет:</i> методами логического анализа различного рода рассуждений, навыками ведения дискуссии и полемики;</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос</p>
	<p>Б-УК-1.5. Рассматривает и предлагает возможные варианты решения поставленных задач</p>	<p><i>Знает:</i> требования, предъявляемые к гипотезам научного исследования; виды гипотез (по содержанию, по задачам, по степени разработанности и обоснованности)</p> <p><i>Умеет:</i> определять в рамках выбранного алгоритма</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос</p>

		<p>вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке и предлагать способы их решения;</p> <p><i>Владеет:</i> технологиями выхода из проблемных ситуаций, навыками выработки стратегии действий; навыками статистического анализа данных</p>	
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p>Б-УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p>	<p><i>Знает:</i> основные принципы осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах</p> <p><i>Умеет:</i> воспринимать на слух и зрительно и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; адекватно реагировать на сообщение и инициировать деловое общение;</p> <p><i>Владеет:</i> вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос</p>
	<p>Б-УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знает:</i> основные системы поиска необходимой информации</p> <p><i>Умеет:</i> запросить и самостоятельно найти недостающую информацию</p> <p><i>Владеет:</i> стратегиями поиска и обработки информации</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос</p>
	<p>Б-УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы;</li> <li>• критикуя аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</li> </ul>	<p><i>Знает:</i> общие принципы речевой коммуникации</p> <p><i>Умеет:</i> использовать диалогическое общение в академической коммуникации</p> <p><i>Владеет:</i> основными тактиками диалогического общения</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос</p>
	<p>Б-УК-4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов</p>	<p><i>Знает:</i> правила лексико-грамматических</p>	<p>Устный опрос, лабораторная работа,</p>

	с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.	преобразований в процессе перевода <i>Умеет:</i> устанавливать значение лексических единиц, выполнять лексические и грамматические преобразования при переводе, осуществлять транслитерацию, транскрипцию и калькирование, грамматико-синтаксические преобразования и грамматические замены при переводе <i>Владеет:</i> лексико-грамматическими и стилистическими нормами исходного и переводящего языков	письменный опрос
--	---	--	------------------

### 3.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции выпускника	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-6 Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий и с учетом требований информационной безопасности	ОПК-6.1. Ведет документационное обеспечение профессиональной деятельности с учетом требований информационной безопасности.	<b>Знать</b> стилистические особенности официально-делового стиля; основные требования информационной безопасности; <b>Уметь</b> отбирать и адекватно использовать языковые средства для ведения документации на иностранных языках с учётом основных требований информационной безопасности; <b>Владеть</b> навыками составления документации с использованием технических средств и программных продуктов	Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос
	ОПК-6.2. Использует в профессиональной деятельности алгоритмы решения стандартных организационных задач.	<b>Знать</b> основные алгоритмы решения стандартных организационных задач; <b>Уметь</b> определять и отбирать способы решения задач профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учётом основных требований информационной безопасности; <b>Владеть</b> навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности с использованием современных информационно-коммуникационных технических средств и	Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос

		программных продуктов.	
	ОПК-6.3. Применяет современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	<p><b>Знать</b> основные Интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности;</p> <p><b>Уметь</b> отбирать технические средства и информационно-коммуникативные технологии для решения стандартных задач профессиональной деятельности;</p> <p><b>Владеть</b> навыками работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.</p>	Устный опрос, лабораторная работа, письменный опрос

4.1. Объем дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины по модулям	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	КСР	Самостоятельная работа в т.ч. экзамен	
Модуль 1. Информационные технологии в образовании								
1.	Образовательная информационная деятельность. Инновационные технологии в филологии.	3	2	2			2	Устный опрос
2.	Составляющие ИТ. Методы решения практических задач. Алгоритм и моделирование.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа
3.	Средства решения практических задач. Информационные технологии в обработке текстов. Системы реферирования и аннотирования.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа
4.	Информационные технологии в обработке текстов. Системы машинного перевода.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа
5.	ИТ в обучении иностранным языкам. Веб 2.0 технологии и дистанционное образование.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа
Итого за модуль 1			10	10			18	
Модуль 2. Системы структурирования лингвистической информации								
6.	Базы данных. Способы создания и управления БД.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа

7	Лингвистические информационные ресурсы. Письменный лексикон, текстовые массивы, терминологические словари и банки данных.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа
8.	Способы использования Интернет технологий для решения практических задач.	3	2	2			6	Устный опрос, лабораторная работа
9.	Информационно-поисковые системы и электронные библиотеки.	3	2	2			4	Устный опрос, лабораторная работа
<i>Итого по модулю 2</i>			8	8			18	
Модуль 3. Подготовка к экзамену								
<b>ИТОГО:</b>			<b>18</b>	<b>18</b>			<b>36</b>	<b>Зачет</b>

### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

#### 4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине

#### **Модуль 1. Информационные технологии в образовании**

Целью данного модуля является применение информационно-коммуникационных технологий в практической деятельности: использование новейших технологий при формировании языковых компетенций, а также при обработке научных тестов.

В результате усвоения модуля студент должен иметь представление о ключевых определениях, средствах и видах информационных технологий и эффективности их применения на практике.

#### **Тема 1. Образовательная информационная деятельность. Инновационные технологии в филологии**

Основные этапы развития информационных технологий. Инновации и инновационные технологии. Определение понятий информационная технология, информационная система. Виды информационных технологий. Инструментарий, средства информационных технологий. Обсуждение вопросов информатизации образования как средства оптимизации и совершенствования качества образовательного процесса. Виды информационных технологий. История формирования ИТ, проблемы и перспективы. Средства ИТ, используемые в системе образования.

#### **Тема 2. Составляющие ИТ. Методы решения практических задач. Алгоритм и моделирование.**

Составляющие информационных технологий: теоретические основы информационных технологий, методы решения лингвистических задач при помощи информационных технологий. Лингвистическая информация. Лингвистическая информатика. Метод моделирования для решения лингвистических задач (определение, свойства, виды и функции). Алгоритм и его свойства. Способы записи алгоритма. Создание алгоритма для решения лингвистических задач.

#### **Тема 3. Средства решения практических задач. Информационные технологии в обработке текстов. Системы реферирования и аннотирования.**

Средства решения практических задач: прикладные инструментальные средства. Системы автоматического чтения текста и их возможности. Системы автоматического распознавания и синтеза текста. Автоматическое аннотирование и реферирование учебного и научно-исследовательского материала. Формулировка задачи автоматического реферирования и аннотирования текста. Этапы выполнения реферирования и

аннотирования текста.

#### **Тема 4. Информационные технологии в обработке текстов. Системы машинного перевода.**

Теории перевода. Типы и виды переводов. История развития машинного перевода в России и зарубежном. Системы машинного перевода и целесообразность их создания. Основные проблемы машинного перевода. Принципы участие человека в развитии машинного перевода.

#### **Тема 5. ИТ в обучении иностранным языкам. Веб 2.0 технологии и дистанционное образование.**

Информационные технологии в обучении иностранным языкам. Общие принципы и задачи компьютерного обучения языкам. Теоретические обоснования методов обучения языкам. Методы автоматизированного обучения. Создание технологии компьютерного обучения языкам. Веб 2.0 технологии обучения. Автоматизированные учебные курсы. Автоматизированные обучающие системы. Мультимедийные обучающие компьютерные программы. Дистанционное образование в России и за рубежом. История и этапы развития. Подходы к классификации видов и моделей дистанционного обучения. Способы и этапы взаимодействия. Основные проблемы дистанционного обучения.

### **Модуль №2. Системы структурирования лингвистической информации**

Целью данного модуля является обсуждение методов использования современных электронных словарей, электронных научных библиотек и технологий автоматического перевода текстов для решения практических задач.

Основной задачей модуля является приобщение студентов к применению информационных систем и технологий обработки текста в профессиональной деятельности.

В результате усвоения модуля студент должен иметь представление о принципах формирования электронных словарей и библиотек, а также принципов машинного перевода текстов, понимание роли и места человека процессе организации лингвистических баз данных.

#### **Тема 6. Базы данных. Способы создания и управления БД.**

Общие понятия баз данных. Основы, принципы, возможности и разновидности баз данных. Типы данных в базах данных. Способы организации баз данных. Модели баз данных. Таблицы данных. Системы управления базами данных.

#### **Тема 7. Лингвистические информационные ресурсы. Письменный лексикон, текстовые массивы, терминологические словари и банки данных.**

История формирования раздела, определение и принципы формирования электронных словарей. Инструментарий информационно-коммуникационных технологий для составления электронных словарей и банков данных, компьютерные технологии составления и эксплуатации словарей, специальных программ: базы данных, компьютерные картотеки, программы обработки текста.

#### **Тема 8. Способы использования Интернет технологий для решения практических задач.**

Общие понятия компьютерных сетей, их структура и возможности. Устройства и способы организации локальной и глобальной сети. Телекоммуникационное программное обеспечение. Почтовые клиенты. Организация видеоконференций. Реализация лингвистических задач с использованием сети Интернет. Облачные технологии –

виртуальное хранение данных.

#### **Тема 9. Информационно-поисковые системы и электронные библиотеки.**

Традиционные способы фильтрации и отбора информации человеком. Составляющие и этапы организации поиска информации. Различные классы поисковых систем. Применение поисковых машин. Каталог веб-ресурсов. Коллекция ссылок. Виды поисковых машин. Процедура выполнения запроса. Различные классы поисковых систем. Применение поисковых машин. Каталог веб-ресурсов. Коллекция ссылок. Виды поисковых машин. Процедура выполнения запроса. Традиционные способы фильтрации и отбора информации человеком. Электронные библиотеки: изучение структуры, выполнение поиска информации. Электронные библиотеки: изучение структуры, выполнение поиска информации.

### **4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине**

#### **Семестр 3**

#### **Модуль 1. Информационные технологии в образовании**

##### **Тема 1. История развития информационных технологий.**

Задание: определение понятий информационная технологий и информационных систем, основные этапы развития информационных технологий, виды средства информационных технологий.

Задание: раскрыть вопросы информатизации образования как средства оптимизации и совершенствования качества образовательного процесса, определить виды информационных технологий обучения, принципы и средства ИТ, используемые в системе образования, технологии дистанционного обучения, историю формирования технологии, проблемы и перспективы.

##### **Тема 2. Составляющие ИТ. Методы решения практических задач. Алгоритм и моделирование.**

Задание: назвать составляющие информационных технологий: основные подходы и направления информационных технологий, методы решения практических задач при помощи информационных технологий. Лингвистическая информация. Лингвистическая информатика.

Раскрыть сущность метода моделирования для решения практических задач (определение, свойства, виды и функции). Дать определение алгоритма и его свойств, способов записи алгоритма.

##### **Тема 3. Средства решения практических задач. Информационные технологии в обработке текстов. Системы реферирования и аннотирования.**

Задание: раскрыть вопрос – средства решения практических задач: аппаратные и программные средства, использования прикладных программ и инструментальных средств, охарактеризовать системы автоматического чтения текста и их возможности, а также системы автоматического распознавания и синтеза текста, дать сравнительно-сопоставительный анализ систем чтения и распознавания текстов.

Задание: дать определение автоматического аннотирования и реферирования учебного и научно-исследовательского материалов, раскрыть формулировку задачи

автоматического реферирования и аннотирования текстов, этапы выполнения реферирования и аннотирования текста, выполнить сравнительно-сопоставительный анализ систем автоматического аннотирования и реферирования текстов.

#### **Тема 4. Машинный перевод тестов: история, проблемы, перспективы.**

Задание: раскрыть вопрос о теории перевода, типах и видах переводов, истории развития машинного перевода в России и зарубежом, назвать популярные системы машинного перевода и обосновать целесообразность их разработки, определить основные проблемы машинного перевода и принципы участия человека в его развитии.

Выполнить: автоматический перевод текста и дать сравнительно-сопоставительный анализ перевода каждой из систем.

#### **Тема 5. ИТ в обучении иностранным языкам. Веб 2.0 технологии и дистанционное образование.**

Раскрыть: основы создания Интернет-сайтов и Вики страниц с использованием специальных конструкторов (онлайн-платформ): использование готовых составляющих (оболочек, шаблонов, переходов и т.д.) Интернет-ресурса. Основные требования, правила-руководства при создании сайта. Веб 2.0 технологии: определение, сущность, возможности. Цели, задачи и принципы веб-технологии. Перспективы развития технологии веб 3.0. Инструментарий веб 2.0 технологии. Интернет-платформы для создания и ведения блогов, а также размещение учебных материалов для формирования различных профессиональных компетенций. Мобильные технологии в организации образовательной и научной среды вуза. Освоение принципов работы с мобильным устройством для решения образовательной задачи, выработка сценариев применения мобильных устройств в урочной и во внеурочной деятельности для решения разного рода профессиональных задач. Категоризация и классификация мобильных приложений и учебного материала.

Создать: разработки на платформах: «Studystack.com», «Onlinetestpad.ru», «Стам.com» и др. Выполнение лабораторной работы: создание учебного материала, активация и выбор режимов тестирования, генерирование электронных кроссвордов и других игровых технологий образовательных электронных ресурсов и т.д.

### **Модуль №2. Системы структурирования лингвистической информации.**

#### **Тема 6. Базы данных. Способы создания и управления БД.**

Рассмотреть: общие понятия баз данных; основы и принципы, возможности и разновидности баз данных; типы данных в базах данных и способы их организации; модели баз данных; системы управления базами данных.

Создать: простейшую базу данных и связи между всеми созданными таблицами данных.

#### **Тема 7. Лингвистические информационные ресурсы. Письменный лексикон, текстовые массивы, терминологические словари и банки данных.**

Задание: об истории формирования раздела, определение и принципы формирования электронных словарей, раскрыть вопросы по инструментарию информационно-коммуникационных технологий для составления электронных словарей и банков данных, компьютерным технологиям составления и эксплуатации словарей, специальным программам: базы данных, компьютерные картотеки, программы обработки текста.

Выполнить: сравнительно-сопоставительный анализ электронных словарей и библиотек.

## **Тема 8. Способы использования Интернет технологий для решения практических задач.**

Рассмотреть: общие понятия компьютерных сетей, их структура и возможности. Устройства и способы организации локальной и глобальной сети. Телекоммуникационное программное обеспечение. Почтовые клиенты. Организация видеоконференций. Реализация лингвистических задач с использованием сети Интернет. Облачные технологии – виртуальное хранение данных.

Создать: Интернет-сайт на основе популярных графических конструкторов и разместить на нем все типы информации.

## **Тема 9. Информационно-поисковые системы и электронные библиотеки.**

Задание: Определения понятия ИПС. Традиционные способы фильтрации и отбора информации человеком. Составляющие и этапы организации поиска информации. Различные классы поисковых систем. Применение поисковых машин. Каталог веб-ресурсов. Коллекция ссылок. Виды поисковых машин. Процедура выполнения запроса. Электронные библиотеки: изучение структуры, выполнение поиска информации.

## **5. Образовательные технологии**

В рамках дисциплины «Информационные технологии в филологии» предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий, выполнение лабораторных работ и др. В процессе обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение коллоквиумов, презентация проектов по отдельным темам, что позволит интенсифицировать процесс обучения; использование проектора и интерактивной доски при чтении лекций, компьютерных технологий при проведении текущих и промежуточных аттестаций.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках учебных курсов могут быть предусмотрены мастер-классы экспертов и специалистов по данной дисциплине.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (КСР) общим объемом 36 часа.

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной литературы по предлагаемому материалу с последующим обсуждением на практических занятиях;
- получение дополнительной информации в сети Интернет по предъявляемому материалу, выполнение практических заданий, обеспечивающих закрепление и углубление практических навыков и умений, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в 3 семестре.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Подготовка к практическим занятиям	Работа на семинарских занятиях	См. пункт 8. а
2.	Подготовка лабораторных работ	Проверка практических заданий преподавателем	См. пункт 8. а
3.	Подготовка по предлагаемому программному обеспечению	Проверка задания	См. пункт 8. а, б
4.	Подготовка презентаций по темам семинаров	Доклады	См. пункты 8 и 9
5.	Проведение самоконтроля по вопросам, предложенным преподавателем	Проверка выполненного задания преподавателем	См. пункт 8.
6.	Подготовка к модульным работам	Письменный опрос, тестирование	См. пункты 8 и 9
7.	Подготовка к зачету/экзамену	Устный опрос	См. пункты 8 и 9

#### Вопросы на самостоятельное изучение

1. Кейс-технологии: определение, виды, возможности, принципы реализации, примеры.
2. Квест-технологии: определение, требования, виды, платформы

#### Вопросы для самоконтроля по дисциплине «Информационные технологии в филологии»

1. Основные этапы развития информационных технологий.
2. Инновации и инновационные технологии в образовании.
3. Виды информационных технологий.
4. Инструментарий, средства информационных технологий.
5. История формирования ИТ, проблемы и перспективы.
6. Средства ИТ, используемые в системе образования.
7. Составляющие информационных технологий: теоретические основы информационных технологий.
8. Метод моделирования для решения лингвистических задач (определение, свойства, виды и функции).
9. Алгоритм и его свойства.
10. Способы записи алгоритма.
11. Средства решения практических задач: прикладные инструментальные средства.
12. Системы автоматического чтения текста и их возможности.

13. Системы автоматического распознавания и синтеза текста.
14. Автоматическое аннотирование и реферирование учебного и научно-исследовательского материала.
15. Формулировка задачи автоматического реферирования и аннотирования текста.
16. Этапы выполнения реферирования и аннотирования текста.
17. Теория перевода: Типы и виды переводов.
18. История развития машинного перевода в России и зарубежом.
19. Системы машинного перевода и целесообразность их создания.
20. Основные проблемы машинного перевода.
21. Роль человека в развитии машинного перевода.
22. Информационные технологии в обучении иностранным языкам.
23. Общие принципы и задачи компьютерного обучения языкам.
24. Теоретические обоснования методов обучения языкам.
25. Методы автоматизированного обучения.
26. Создание технологии компьютерного обучения языкам.
27. Веб 2.0 технологии обучения. Автоматизированные учебные курсы.
28. Автоматизированные обучающие системы.
29. Мультимедийные обучающие компьютерные программы.
30. Дистанционное образование в России и за рубежом. История и этапы развития.
31. Подходы к классификации видов и моделей дистанционного обучения.
32. Способы и этапы взаимодействия и основные проблемы дистанционного обучения.
33. Общие понятия баз данных.
34. Основы, принципы, возможности и разновидности баз данных.
35. Типы данных в базах данных и способы организации баз данных.
36. Модели баз данных и таблицы данных.
37. Системы управления базами данных.
38. История формирования раздела, определение и принципы формирования электронных словарей.
39. Инструментарий информационно-коммуникационных технологий для составления электронных словарей и банков данных.
40. Технологии составления и эксплуатации словарей, специальных программ: базы данных, компьютерные картотеки, программы обработки текста.
41. Общие понятия компьютерных сетей, их структура и возможности.
42. Устройства и способы организации локальной и глобальной сети.
43. Телекоммуникационное программное обеспечение.
44. Почтовые клиенты.
45. Организация видеоконференций.
46. Реализация лингвистических задач с использованием сети Интернет.
47. Облачные технологии – виртуальное хранение данных.
48. Традиционные способы фильтрации и отбора информации человеком.
49. Составляющие и этапы организации поиска информации.
50. Различные классы поисковых систем.
51. Применение поисковых машин.
52. Каталог веб-ресурсов и коллекции ссылок.
53. Виды поисковых машин.
54. Процедура выполнения запроса.

55. Различные классы поисковых систем.
56. Применение поисковых машин.
57. Традиционные способы фильтрации и отбора информации человеком.
58. Электронные библиотеки: изучение структуры, выполнение поиска информации.
59. Электронные библиотеки: изучение структуры, выполнение поиска информации.

## **6.2. Методические рекомендации**

При отборе методического материала преподавателям рекомендуется уделять внимание эффективным приемам активного обучения, а также достижениям современных методик (коммуникативного обучения, игрового моделирования).

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

При преподавании данной дисциплины преподаватель должен иметь в виду то, что самостоятельная работа студентов является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы. Самостоятельная работа студентов в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Информационные технологии в филологии». В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль самостоятельной работы студентов по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методическом руководстве и методическом обеспечении. Пакет заданий для самостоятельной работы следует выдавать в начале семестра, определив предельные сроки их выполнения и сдачи. Задания для самостоятельной работы желательно составлять из обязательной и факультативной частей.

При проведении аттестации студентов важно всегда помнить, что систематичность, объективность, аргументированность - главные принципы, на которых основаны контроль и оценка знаний студентов. Проверка, контроль и оценка знаний студента, требуют учета его индивидуального стиля в осуществлении учебной деятельности. Знание критериев оценки знаний обязательно для преподавателя и студента.

## **7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

### **7.1. Типовые контрольные задания**

1. Укажите отличия в содержании терминов: «Инновационные технологии», «Информационные технологии», «Компьютерные технологии», «Сетевые технологии», «Современные информационные технологии», «Информационно-коммуникационные технологии».
2. Охарактеризуйте этапы развития информационных технологий и предложите классификацию, не представленную в пособии.
3. Назовите виды информационных технологий и их краткая характеристика.
4. Определение инструментария информационных технологий.
5. Что относится к средствам информационных технологий?
6. Перечислите дидактические свойства и функции информационных и

коммуникационных технологий.

7. Выделите факторы интенсификации обучения, реализуемые при использовании средств информационных и коммуникационных технологий.
8. Охарактеризуйте влияние ИТ на педагогические технологии.
9. Перечислите основные направления внедрения средств ИТ в основное образование.
10. Перечислите возможности ИТ в развитии творческого мышления.
11. Перечислите аппаратные средства ИТ, используемые в системе образования.
12. Назовите проблемы машинного перевода. Выполните сравнительный анализ переведенного машиной текста.
13. Как Вы понимаете, что такое образовательный портал, чем он отличается от сайта?
14. Что такое контент образовательного портала?

### **Перечень экзаменационных вопросов**

1. Информационные технологии: история развития, этапы.
2. Информационные технологии в науке и образовании.
3. Информационно-коммуникационные технологии и их сервисы.
4. Компьютерное обучение.
5. Принципы компьютерного обучения.
6. Технологии компьютерного обучения.
7. Дистанционное образование в России и за рубежом.
8. Структура и способы организации дистанционного обучения.
9. Этапы взаимодействия при реализации дистанционного обучения.
10. Использование сети Интернет в образовательных и научных целях.
11. Информационно-поисковые системы.
12. Основы организации поиска информации.
13. Способы фильтрации информации. Виды поиска.
14. Классы поисковых средств. Поисковые машины.
15. Системы автоматического чтения текстов.
16. Системы автоматического реферирования и аннотирования текстов.
17. Системы машинного перевода текстов.
18. Средства информационных технологий.
19. Виды информационных технологий.
20. Искусственный интеллект. Области применения.
21. Веб 2.0 технологии в образовании.
22. Операционные системы и офисные прикладные программы.
23. Кейс-технологии в образовании.
24. Квест-технологии как форма организации творческой деятельности.

### **7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в 3 семестре.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для

каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оцениваются рейтинговыми баллами.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 70% и промежуточного контроля – 30%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – 10 баллов,
- участие на практических занятиях – 90 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- тестирование – 100.

Количество баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

от 51 до 65 «удовлетворительно»;

от 66 до 85 «хорошо»;

от 86 до 100 «отлично».

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно - рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

- а) сайт ДГУ <http://www.dgu.ru/>  
сайт факультета <http://fia.dgu.ru/>  
сайт курса: <http://lang2016.blogspot.com/>

### **б) Основная литература**

1. Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. – М.: «Академия», 2004.
2. Пащенко О.И. Информационные технологии в образовании. Учебно-методическое пособие. Нижневартовск: НГУ, 2013.
3. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие. М., 2001.
4. Слостенин В.А. Педагогика. Учебное пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. - М.: Издательский центр "Академия", 2002.
5. Хуторской А.В. Педагогическая инноватика: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2008.

### **в) Дополнительная литература**

1. Всеволодова А.В. «Компьютерная обработка лингвистических данных». Учебное

- пособие. Издательство: Флинта Наука, 2013.
2. Селевко Г.К. Педагогические технологии на основе информационно-коммуникационных средств. М., 2005.
  3. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод. - М.: «Академия», 2008.
  4. Информационные технологии в образовании [Электронный ресурс] : учебное пособие . — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014. — 102 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62937.html>
  5. Матвиенко Л.М. Современные образовательные технологии в преподавании иностранного языка [Электронный ресурс]: презентации и проекты. Учебно-методическое пособие / Л.М. Матвиенко, Н.А. Сысоева. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2017. — 57 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/59229.html>
  6. Фатеев А.М. Информационные технологии в педагогике и образовании [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов-бакалавров по направлениям 050100 — «Педагогическое образование» и 050400 — «Психолого-педагогическое образование» / А.М. Фатеев. — Электрон. текстовые данные. — М.: Московский городской педагогический университет, 2012. — 200 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26491.html>
  7. Цибульникова В.Е. Образовательные системы и педагогические технологии [Электронный ресурс]: учебно-методический комплекс дисциплины / В.Е. Цибульникова. — Электрон. текстовые данные. — М.: Московский педагогический государственный университет, 2016. — 52 с. — 978-5-4263-0394-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72504.html>
  8. Шарипов Ф.В. Педагогические технологии дистанционного обучения [Электронный ресурс] / Ф.В. Шарипов, В.Д. Ушаков. — Электрон. текстовые данные. — М.: Университетская книга, 2016. — 304 с. — 978-5-98699-183-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66326.html>.

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

- ссылки на Интернет-ресурсы:

1. Свободная энциклопедия «Википедия»– <https://ru.wikipedia.org>
2. Русская энциклопедия «Традиция» – <http://traditio-ru.org>
3. Центр уч. материалов и науч. деят-ти «Викиверситет» – <http://ru.wikiversity.org>
4. Компьютерный журнал «Компьютерра» – <http://www.computerra.ru/>
5. Методическая копилка учителя – <http://www.metod-kopilka.ru/>
6. Портал ИКТ в образовании – <http://www.ict.edu.ru/lib/>
7. Словари и энциклопедии «Академия» <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1147>
8. ИТ в образовании EDU – <http://www.rusedu.info/>
9. Учеб. метод. Кабинет – <http://ped-kopilka.ru/>
10. Учитель портал – <http://www.uchportal.ru/>
11. Internet Public Library – <http://www.ipl.org>
12. Фестиваль педагогических идей – <http://festival.1september.ru/>

## 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Настоящая рабочая программа построена на основе материалов, представленных в списке литературы. При составлении рабочей программы особое внимание обращалось на пути и тенденции развития информационных технологий, появление новых инструментов для оптимизации как образовательного процесса, так и профессиональной деятельности в целом. Прослушав данный курс, студенты должны ориентироваться в как в области определений различных терминов, так и применять сформировавшиеся в ходе курса умения и навыки на практике.

Курс «Информационные технологии в филологии» тесно связан с курсами «Информатика», «Практический курс иностранного языка», изучаемые студентами на 1-2 курсах.

### *Описание последовательности изучения РПД*

Для достижения требуемого уровня компетентности в результате изучения курса «Информационные технологии в филологии» необходимо изучить материал по темам, представленным в тематическом плане и в рабочей программе. Необходимо также подготовиться к обсуждению этих тем на семинарских занятиях. Помимо обязательных вопросов, можно подготовить дополнительное задание для выступления на семинаре (по желанию студента). Для проверки уровня понимания изучаемого материала, планы семинарских занятий содержат практические задания. Планы семинарских занятий, практические задания, задания для самостоятельной работы, учебные материалы и пособия размещены в веб-блоге преподавателя, читающего данный курс.

Ограниченное время семинарских занятий не позволяет обсудить темы всех модулей, поэтому некоторые темы изучаются самостоятельно и их обсуждение выносятся на консультации и экзамен. Студентам предоставляется возможность участия в электронной научной конференции на одну из тем данных модулей.

Первым этапом в изучении курса «Информационные технологии в филологии» является изучение материала лекций и сопоставление его с трактовками, предлагаемыми в учебных пособиях в списке рекомендованной (основной и дополнительной) литературы (страницы указываются после каждой темы в практикуме и в учебно-методическом пособии). Вторым этапом является подготовка лабораторных работ по некоторым темам, которые включают сравнительно-сопоставительный анализ ресурсов, автоматических переводов текстов, разработку учебного материала на образовательных онлайн платформах и т.п.

### *Советы по подготовке к контрольно-зачетным занятиям и экзаменам по дисциплине*

В течение всего курса предполагается проведение трех обобщающих контрольно-зачетных занятий, в конце курса – экзамен. В РПД дается список теоретических вопросов к экзамену. Обратите внимание на то, что вопросы, выносимые на итоговую аттестацию, содержат в основном дискуссионный характер, наиболее сложный и противоречивый материал курса, предполагающий формулировку проблем и собственного филологического мнения экзаменуемого.

### *Описание последовательности изучения РПД*

Материал курса разбит на темы. Темы объединяются при изучении и обсуждении на

практические занятия, как представлено в рабочей программе и в тематическом плане. В связи с ограниченным количеством часов, выделяемых на практические занятия, промежуточный контроль может проводиться в рамках занятия в виде контрольно-зачетных занятий по каждому разделу (модулю) курса. Прежде чем приступить к выполнению заданий для самоконтроля, необходимо изучить материал лекций и сопоставить его с трактовками, предлагаемыми в источниках в списке рекомендованной (основной и дополнительной) литературы.

*Советы по подготовке к контрольно-зачетным занятиям и экзамену по дисциплине*

1. В качестве плана ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе курса.

2. Нежелательно использование примеров, иллюстрирующих теоретические аспекты, приводимых в текстах лекций. Только собственные примеры демонстрируют действительное проникновение в теоретический материал и его полное понимание.

3. Практические задания включает сравнительно-сопоставительный анализ систем машинного перевода, систем автоматического аннотирования и реферирования текстов, разработка (представление) модели какого-либо процесса или явления, например, модель обучения грамматике иностранного языка и т.п. Ошибки в выполнении практического задания могут потребовать дополнительного обсуждения соответствующей темы курса.

*Рекомендации по работе с литературой*

При изучении дисциплины особое внимание следует обратить на следующие научные источники: Зубов А.В., Зубова И.И. Информационные технологии в лингвистике. – М.: «Академия», 2004, Пашенко О.И. Информационные технологии в образовании. Учебно-методическое пособие. Нижневартовск: НГУ, 2013 и др.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования ЗЕТ, что характеризуется следующими особенностями:

Трудоемкость дисциплины составляет 2 модуля:

(18 ч. лекций + 18 ч. практических занятий + 36 ч. самостоятельной работы) = 2 модуля:

Контроль освоения студентом дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждой зачетной единице и выводится средний рейтинг по всем зачетным единицам.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ЗЕ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений, навыков по данной дисциплине.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по ЗЕ, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

Виды самостоятельной работы студентов, предложенные автором, находятся в данной РПД в разделах 6, 7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по

итогах освоения дисциплины «Информационные технологии в филологии».

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя, ведущего курс «Информационные технологии в филологии».

**11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.
- Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, Internet, E-mail.

**12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

- Аудиторный класс
- Компьютерный класс
- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран